

EIN STERN (GEMACHT) AUS VEREISENDEM ZUCKER

von Ana Seferovic (Belgrad/London)

Erstveröffentlichung

publiziert in Kooperation mit dem
Projekt *Verbotene Worte*

Wärme um die Schultern

(bedeckt wie Schnee)

Epilepsie verursacht durch den Kontrast von
bewohnten Räumen (grau) und
plötzlich sonnigem Schwindel auf der Terrasse (orange)

(Nordlichter um 4:30 am Morgen, ich werde mich nie daran gewöhnen)

Da ist immer jemand, der alles gesehen hat, jemand, der durch die Vorhänge geschaut hat,
zu genau diesem Moment

Versteckt hinter dem Jalousieband.

Immer jemand, der alles gesehen hat,
gleich wie überzeugt du bist, dass alles gut gelaufen ist,
dass alles noch einmal gut gelaufen ist,
und dass du niemals, niemals wieder
so etwas tun,
dich so verhalten
auf diese Weise gehen wirst.

Die Enten (weiß) recken ihre Hälsen (ich will das sehen)
Der perfekte Sturm schließt seine Finger rund um die O Form
Um den kleinen, kahlen, weißen Kopf

Galerie des Abfalls und Katalog der Maschinen
(aller Sorten des Abfalls und aller Sorten der Maschinen).
Zum Beispiel einer Maschine, die arbeitet
etwas wie das:

Wie kann ich wissen, dass ich liebe, wenn ich nicht weine
Und ich weine nicht
Und ich werde niemals wieder weinen
Und wenn ich nicht weine
Wie kann ich mich fallen fühlen
Fallen, was ich brauche
Weil es wie fliegen ist
Viel besser als fliegen
Wie, wenn man sich selbst umklammert
Eis

(Sie ist müde)

Alles verlangt nach Perfektion
(aber sie ist leichtsinnig und lächelt den Fremden an,
sie lächelt auch dem alten Bekannten zu
den sie nicht anlächeln sollte, niemals!)

Sie kommt zurück nach Hause
Wie schon immer
Immer zu Hause
Und hohe Bäume und
Verrückte frühe Vögel beginnen
wie unlogische Schlussfolgerungen zu rufen.

Weich und weiß (ein elektrisches Schaf im Spielzeugladen sagt freundlich: Guten Morgen!
sobald es auf den Rücken gelegt wird)

Bevor sie die verträgliche Bedeutung versteht
(ich schlepe mich herum) da muss ein Prozess sein (Jongleure spielen mit kleinen Feuern,
springen auf glatten, steinigen Straßen)
die Entwicklung dieser Bedeutung (missbilligende Seejungfrauen in Designerketten werden
aus den glänzenden Gehirnwindungen nicht heraus kommen!)

Versteckte (nicht semantische) Energie (deine und meine)

Wir haben uns entschieden, nicht am See zu schlafen (du und ich)

Schau mich an! Ich bin ein Stern (gemacht) aus vereisendem Zucker!

Zu lang und ungeschickt beim Anziehen der Jacke,
Stolpern über den Stuhl,
Niederfallen auf ihre Knie,
Umwendung auf ihren Rücken,
Zerreißen der Strumpfhosen (der neuen)
Macht nichts, nur geh' endlich!
Es gibt viele, die schon alles gesehen haben.
Am Ende wird jeder alles sehen und alles wird durchschaubar sein
(du, ich, alle).
Oder nichts wird klar sein,
Aber natürlich
Wird alles ganz anders sein
Alles ist immer ganz anders.

Das wichtigste ist jetzt, dass du gehen kannst
(dass ich gehen kann, dass alle gehen können)

Aus dem Serbischen von Boris Kanzleiter

Ana Seferovic (geb. 1976) ist Lyrikerin und Performancekünstlerin. Studierte Philologie an der Belgrader Universität. Seit 2000 Mitglied des Poesie-Arbeitskreises von Dubravka Djuric, der im Zusammenhang der NGO Vereinigung für Fraueninitiative gegründet wurde und von der 2004 die Anthologie *Discursive Bodies of Poetry* publiziert wurde. Mitglied des Belgrader Literaturkreises *Pro Femina*, Teilnahme am Litkon-Kongress in Pula und am Exit-Festival in Serbien. Lebt in Belgrad und derzeit auch in London. Neben zwei veröffentlichten Gedichtbänden regelmäßige Veröffentlichungen in verschiedenen Literaturzeitschriften in Serbien, Slowenien, Kroatien und Polen.
Kontakt: sefer@btinternet.com